

قائمة المحتويات

ألف- مقممة	١
ألف-١- الخلفية	١
ألف-٢- لمحة مقتضبة عن الآثار بالنسبة للميزانية	١
ألف-٣- التعديلات البرنامجية لعام ٢٠١١	١
ألف-٣-١- الميزانية العادية التشغيلية	١
ألف-٣-٢- الميزانية العادية الرأسمالية	٣
ألف-٣-٣- الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية	٣
ألف-٤- تعديلات الميزانية العادية لعام ٢٠١١	٣
ألف-٤-١- الميزانية العادية التشغيلية	٣
ألف-٤-٢- الميزانية العادية الرأسمالية	٤
ألف-٥- العرض على المؤتمر العام	١١
ألف-٦- تقرير عن الميزانية إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة	١٢
باء- ملاحظات إيضاحية	١٣
باء-١- عملة الميزانية وسعر الصرف	١٣
باء-٢- المعلومات الخاصة بالميزانية	١٣
باء-٣- برنامج التعاون التقني	١٤
باء-٤- صندوق رأس المال العامل	١٤
باء-٥- تطورات التكاليف لعام ٢٠١١	١٤
باء-٥-١- تسويات الأسعار	١٤
الجدول ١- الميزانية العادية - حسب البرامج والبرامج الرئيسية	١٦
الجدول ٢- الميزانية العادية - موجز الإيرادات	١٧
الجدول ٣(أ) - الميزانية العادية التشغيلية- حسب بنود الإنفاق	١٨
الجدول ٣(ب) - الميزانية العادية الرأسمالية - حسب بنود الإنفاق	١٨
المرفق- مشاريع القرارات لعام ٢٠١١	١٩
ألف- اعتمادات الميزانية العادية لعام ٢٠١١	٢٣
باء- تخصيص موارد لصندوق التعاون التقني لعام ٢٠١١	٢٧
جيم- صندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١١	٢٧

الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة لعام ٢٠١١

ألف- مقدمة

ألف-١- الخلفية

١- كان برنامج الميزانية العادية للوكالة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، الذي اعتمده مجلس المحافظين، قد عُرض على المؤتمر العام المعقود في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، ضمن الوثيقة GC(53)/5 المعنونة 'برنامج الوكالة وميزانيتها لعامي ٢٠١٠-٢٠١١'. ورغم أن تلك الوثيقة تضمنت تقديرات الميزانية لعامي ٢٠١٠ و ٢٠١١ معاً، يُطلب من مجلس المحافظين، طبقاً لما يقضي به النظام الأساسي، أن يقدّم إلى المؤتمر العام تقديرات الميزانية السنوية لإقرارها^١، وبالتالي فإن التقديرات المتعلقة بعام ٢٠١١ كانت تقديرات أولية.

٢- وتماشياً مع الإجراءات المعتمدة لتطبيق البرمجة الثنائية السنوات (الوثيقة GOV/1999/23)، فإن تقديرات الميزانية الخاصة بالسنة الثانية من فترة السنتين (٢٠١١) يلزم أن ترد في وثيقة موجزة مقتضبة عنوانها "الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة". وتركز هذه الوثيقة على السنة الثانية من فترة السنتين وتبين أية تغييرات ذات شأن طرأت على التقديرات الأولية للميزانية، كما أنها تُطبّق تسويات الأسعار وتسرد مشاريع القرارات المتعلقة بالاعتمادات وغيرها من القرارات.

٣- وقد صيغ الاقتراح الوارد في هذه الوثيقة بواسطة الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة. واعتمده مجلس المحافظين بتاريخ ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٠ وفقاً للتوصية الواردة في الوثيقة GOV/2010/37 المعنونة "اقتراح مقدم إلى مجلس المحافظين بواسطة رئيس الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة بشأن الصيغة المستوفاة لمشروع ميزانية الوكالة لعام ٢٠١١".

ألف-٢- لمحة مقتضبة عن الآثار بالنسبة للميزانية

٤- بأسعار عام ٢٠١٠، تقلُّ التقديرات المقترحة في الصيغة المستوفاة من ميزانية عام ٢٠١١، بمبلغ ٢٦,٨ مليون يورو، عن التقديرات الأولية لميزانية عام ٢٠١١ كما وردت في الوثيقة GC(53)/5. ويعزى هذا التخفيض إلى انخفاض الميزانية العادية التشغيلية بما يناهز ٤,٦ مليون يورو، وانخفاض الميزانية العادية الرأسمالية بقيمة ٢٢,٢ مليون يورو.

ألف-٣- التعديلات البرنامجية لعام ٢٠١١

ألف-٣-١- الميزانية العادية التشغيلية

٥- كما ورد في الفقرة ٤ أعلاه، تشمل الصيغة المستوفاة لتقديرات عام ٢٠١١ تخفيضات ملموسة في الميزانية العادية التشغيلية مقارنة بما ورد في الوثيقة GC(53)/5. ومقارنة بعام ٢٠١٠، تم تسجيل بعض الارتفاع

١ لم يقبل ثلثا الدول الأعضاء حتى الآن، حسبما هو مطلوب، تعديل الفقرة ألف من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي الذي وافق عليه المؤتمر العام في عام ١٩٩٩ (القرار GC(43)/RES/8) بما من شأنه أن يتيح وضع الميزانية بشكل كامل على أساس ثنائي السنوات (أنظر الوثيقة GC(53)/INF/5 وصيغتها المعدلة GC(53)/INF/5/Mod.1).

في البرنامج الرئيسي ٣، وارتفاعات طفيفة في البرامج الرئيسية ١ و ٢ و ٤ و ٦، وانخفاض في البرنامج الرئيسي ٥. وسيؤدي ذلك إلى التغييرات التالية، بما يتساق مع ما يرد في الجدول ١:

- ١-٥ - في البرنامج الرئيسي ١، يعاد النظر حالياً في خطط البرامج؛
- ٢-٥ - ويعيد البرنامج الرئيسي ٢ النظر في خطته، لاسيما تلك الرامية إلى تعزيز الأنشطة المصممة للتخفيف من آثار حالات النقص في الأغذية والمياه، ووباء السرطان المتفشي في العالم النامي؛
- ٣-٥ - وسيواصل البرنامج الرئيسي ٣ التعويل إلى حدّ كبير على التمويل الخارج عن الميزانية لبرنامج الأمن النووي؛
- ٤-٥ - وسيواصل البرنامج الرئيسي ٤ الاعتماد على الأموال الخارجة عن الميزانية، ممّا يخلّف آثاراً محتملة على الاستقلالية والفعالية؛
- ٥-٥ - وفي البرنامج الرئيسي ٥، يأتي الانخفاض في وقت يلزم فيه تعزيز أمن موقع زايبيرسدورف وتسدّد تكاليف إدارة المباني عن الجزء الذي تم استكماله فعلاً من أعمال تجديد مركز فيينا الدولي. وبالنسبة إلى هذا البرنامج الرئيسي، سيشكل الوفاء بدوره السباق فيما يخص "نظام المعلومات لدمج البرامج على نطاق الوكالة" و"المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام" تحدياً على ضوء الميزانية المخفضة. وبالتالي، سيعيد البرنامج الرئيسي ٥ برمجة الموارد كما سيتخذ تدابير للحد من النفقات تشمل ما يلي: (١) تقييد تكاليف الترجمة والطباعة من خلال فرض حدود على طول الوثائق؛ ونشر عدد من الوثائق إلكترونياً فقط؛ والكف عن ترجمة إعلانات الوظائف الشاغرة إلى كل اللغات؛ (٢) وعقد المؤتمرات والدورات التدريبية الخاصة بكبار المدراء في الموقع؛ (٣) والتقليل من الأسفار؛
- ٦-٥ - وفيما يخص البرنامج الرئيسي ٦، ستشكل تلبية احتياجات العدد المتزايد من الدول الأعضاء تحدياً في عام ٢٠١١.

إعادة تنظيم إدارة مختبرات الوكالة القائمة في زايبيرسدورف

٦- تتولى مختبرات الوكالة القائمة في زايبيرسدورف، التي كانت في السابق شعبة تابعة لإدارة العلوم والتطبيقات النووية، مسؤولية إدارة كافة الوظائف المخبرية المنفذة دعماً للبرامج الرئيسية ١ و ٢ و ٤. ومن أجل تعزيز الشفافية والكفاءة، أعيد تنظيم أنشطة المختبرات وموظفيها بحسب الشعبة/الإدارة المعنية المسؤولة عن تنفيذ أحد البرامج/أحد البرامج الرئيسية. وتنطوي إعادة التنظيم هذه على عدة مسائل منها استحداث "مكتب الخدمات التحليلية الرقابية" داخل إدارة الضمانات ويتكوّن هذا المكتب من "مختبر العينات البيئية"^٢، و"مختبر المواد النووية"^٣، و"قسم معني بالتنسيق والدعم".

نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة

٧- للانتقال من نظم تكنولوجيا المعلومات القديمة الخاصة بالوكالة إلى نظام تخطيط الموارد على صعيد المؤسسة، سيكون من اللازم إرساء دعم وافٍ ومتواصل من جانب الخبراء. وسيتحقق ذلك ضمن إطار

٢ سوف يشمل 'وحدة المختبر النظيف' و'وحدة قياس الطيف الكتلي' السابقتين التابعتين لمختبر التحليل الخاص بالضمانات السابق.

٣ سوف يشمل 'وحدة التحليل الكيميائي' السابقة التابعة لمختبر التحليل الخاص بالضمانات السابق ولمختبر روكاشو الموقعي.

التقديرات الإجمالية للميزانية المقترحة في هذه الوثيقة^٤، ولهذه الغاية، يجري تنفيذ تمرين مكثف للتناظر بين الوظائف على صعيد المناصب المعنية حالياً بممارسات الأعمال التي ستتأثر بتنفيذ نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة، كما يجري حالياً استعراض طلبات إجراءات تعيين الموظفين فيما يخص كافة المناصب المعنية.

ألف-٣-٢- الميزانية العادية الرأسمالية

٨- عرض الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة تخفيضاً ملموساً في التقديرات الأولية لميزانية عام ٢٠١١، كما وردت في الوثيقة GC(53)/5. ولما كانت هذه التغييرات ناشئة عن أسباب تمويلية وليس برنامجية، فقد أوردت تفاصيلها الكاملة في القسم ألف-٤.

ألف-٣-٣- الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية

٩- ثمة زيادة بقيمة ٢,١ مليون يورو في الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية للبرنامج الرئيسي ٤ في عام ٢٠١١. وكان يُؤمل أن المساهمات الخارجة عن الميزانية ستوفر التمويل للأنشطة التي لم يكن بالإمكان استيعابها في إطار الميزانية العادية لعام ٢٠١١، لاسيما توفير الأجهزة الرقابية، بما فيها نظم الرصد عن بعد، والتدريب على التقييم على مستوى الدول. ولكن هذه المساهمات لم تتحقق حتى تاريخه، لذا يجب زيادة الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية.

ألف-٤- تعديلات الميزانية العادية لعام ٢٠١١

١٠- تبلغ قيمة الميزانية العادية الإجمالية التقديرية لعام ٢٠١١، بصيغتها المعدلة للتعبير عن أسعار عام ٢٠١١، ٣٣١,٥ مليون يورو — أنظر الجدول ١. ومن أصل هذا المبلغ، تبلغ القيمة الإجمالية للميزانية العادية المخصصة لبرامج الوكالة ٣٢٨,٥ مليون يورو، فيما يُخصَّص المبلغ المتبقي، أي ٣ ملايين يورو، للأعمال القابلة للاسترداد والتي ستنفذ لحساب آخرين. وسيتم التعويض عن المبلغ المذكور أخيراً بواسطة إيرادات عائدة من الخدمات المقدّمة.

١١- وسيبلغ متوسط تسويات الأسعار، المستخدم في حساب اشتراكات الدول الأعضاء لعام ٢٠١١، ما نسبته ١,٨%. ويمثل ذلك انخفاضاً بالمقارنة مع متوسط تسويات الأسعار البالغ ١,٨% المحتسب باستخدام منهجية الميزنة شبه الكاملة التي تعتمد على الوكالة بشكل معياري. وقد جاء هذا التغيير بناء على توصية من الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة، وهو يشكل جزءاً من الاقتراح الوارد في الوثيقة GOV/2010/37 التي اعتمدها المجلس. ويخلف هذا التخفيض درجة معينة من المخاطرة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١، استناداً إلى التضخم الفعلي المسجل في عام ٢٠١١. فضلاً عن ذلك، نظراً لكون منهجية الوكالة تطبق على فترة ثلاث سنوات، قد يؤثر هذا القرار على تسويات الأسعار لفترة السنتين المقبلة.

ألف-٤-١- الميزانية العادية التشغيلية

١٢- بأسعار عام ٢٠١٠، تم تخفيض الميزانية العادية التشغيلية لعام ٢٠١١ المقترحة في هذه الوثيقة بحوالي ٤,٦ مليون يورو لتصل إلى ٣١٦,٧ مليون يورو، بدلاً من التقديرات الأولية البالغة ٣٢١,٣ مليون يورو، كما

وردت في الوثيقة GC(53)/5⁵. ولتحقيق مستوى (مستويات) التمويل المخفض (المخفضة)، تم إدخال التعديلات التالية:

البرنامج الرئيسي ١ (القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية): تبلغ الزيادة، مقارنة بعام ٢٠١٠، ٠,١ مليون يورو أو ٠,٤%، ولكن التخفيض مقارنة بالتقديرات الأولية الواردة في الوثيقة GC(53)/5 يبلغ ٠,٣ مليون يورو أو ١,٠%.

البرنامج الرئيسي ٢ (استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة): تبلغ الزيادة، مقارنة بعام ٢٠١٠، ٠,١ مليون يورو أو ٠,٤%، ولكن التخفيض مقارنة بالتقديرات الأولية الواردة في الوثيقة GC(53)/5 يبلغ ٠,٤ مليون يورو أو ١,٠%.

البرنامج الرئيسي ٣ (الأمان والأمن النوويان): تبلغ الزيادة، مقارنة بعام ٢٠١٠، ١,١ مليون يورو أو ٣,٧%، ولكن التخفيض مقارنة بالتقديرات الأولية الواردة في الوثيقة GC(53)/5 يبلغ ٠,٨ مليون يورو أو ٢,٦%.

البرنامج الرئيسي ٤ (التحقق النووي): تبلغ الزيادة، مقارنة بعام ٢٠١٠، ٠,٢ مليون يورو أو ٠,١%، ولكن التخفيض مقارنة بالتقديرات الأولية الواردة في الوثيقة GC(53)/5 يبلغ ١,٥ مليون يورو أو ١,٢%.

البرنامج الرئيسي ٥ (الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة): تبلغ الزيادة، مقارنة بعام ٢٠١٠، ٠,٣ مليون يورو أو ٠,٤%، ولكن التخفيض مقارنة بالميزانية المقترحة في الوثيقة GC(53)/5 يبلغ ١,٤ مليون يورو أو ١,٨%.

البرنامج الرئيسي ٦ (إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية): تبلغ الزيادة، مقارنة بعام ٢٠١٠، ٠,١ مليون يورو أو ٠,٤%، ولكن التخفيض مقارنة بالتقديرات الأولية الواردة في الوثيقة GC(53)/5 يبلغ ٠,٢ مليون يورو أو ١,٠%.

ألف-٤-٢- الميزانية العادية الرأسمالية

التغييرات في متطلبات الميزانية العادية الرأسمالية لعام ٢٠١١

١٣- مقارنة بما ورد في الوثيقة GC(53)/5، تم تخفيض اقتراح الميزانية الرئيسية لعام ٢٠١١ بمبلغ ٢٢,٢ مليون يورو، من ٣٠,٣ مليون يورو إلى ٨,١ مليون يورو. وتحقق هذا التخفيض نتيجة لما يلي:

- المساهمات الخارجة عن الميزانية: ٦,٥ مليون يورو؛
- "وفورات إجبارية" من الميزانية العادية التشغيلية لعام ٢٠١٠: ٤,١ مليون يورو؛
- مبلغ مرحّل من صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية: ٤,٠ مليون يورو^٦؛
- احتياجات غير ممولة في عام ٢٠١١ تم نقلها إلى ٢٠١٢: ٧,٦ مليون يورو.

٥ ولكن، بالمقارنة مع الميزانية العادية التشغيلية لعام ٢٠١٠، ثمة زيادة طفيفة تبلغ ١,٣ مليون يورو (٠,٤%).

٦ كما ورد في الفقرة ١٦، فقد تأخر الجدول الخاص بالمصنع الياباني لتصنيع وقود موكس. وتم ترحيل 'الاستثمارات الأساسية' غير المنفقة في عام ٢٠٠٩، والمخصصة لهذا المشروع، عبر صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية، مما يعوّض عن الاحتياجات الخاصة بعام ٢٠١١ والبالغة ٣,١ مليون يورو التي ورد ذكرها في الوثيقة GC(53)/5. فضلاً عن ذلك، فإن استلام تبرع خارج عن الميزانية لتطوير موقع زايبسدورف أتاح تحرير مبلغ ٠,٩ مليون يورو من المبلغ المرحّل ضمن صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية، وكان هذا المبلغ مخصصاً في الأصل للاستخدام ضمن إطار المشروع المذكور في عام ٢٠١٠، مما يخفض الاشتراكات المفروضة على الدول الأعضاء لعام ٢٠١١ بالقيمة ذاتها.

وفيما يلي لمحة شاملة عما تقدم:

البرامج الرئيسية ٢ و ٤ و ٥ — تطوير موقع زايبرسدورف

١٤- تم تقليص تمويل هذا المشروع خلال عام ٢٠١١ بشكل ملموس نتيجة للتعهد بتقديم أموال خارجة عن الميزانية الذي تم استلامه.

البرنامج الرئيسي ٤ — التحقق النووي

١٥- جرى تعديل جدول التمويل لتعزيز قدرات خدمات تحليل الضمانات نتيجة لما يلي:

• اعتماد نهج مرحلي لإدارة المشاريع يقوم على مبدأ "البناء وفق الميزانية" وكان قد نوقش ضمن إطار الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة؛

• تعهدان بتقديم تبرعات خارجة عن الميزانية قلّصا تقديرات الميزانية لكلا العامين ٢٠١١ و٢٠١٢.

١٦- إن الاحتياجات التمويلية الخاصة بتنفيذ نهج رقابي إزاء مصنع كبير لتصنيع وقود خليط الأكسيدين قيد التشييد في اليابان — JMOX — تُبرز تأخيراً في جدول التشييد المقدم إلى الوكالة.

البرنامج الرئيسي ٥ — الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة

١٧- تم تخفيض تمويل الميزانية العادية لعام ٢٠١١ فيما يخص "نظام المعلومات لدعم المعلومات على نطاق الوكالة" بالمقارنة مع التقديرات الواردة في الوثيقة GC(53)/5 عن طريق تأجيل بعض احتياجات إلى عام ٢٠١٢. وسيتم توفير جزء كبير من التمويل المطلوب لعام ٢٠١١ بواسطة "وفورات إجبارية" مطبقة على الميزانية العادية التشغيلية لعام ٢٠١٠.

١٨- وعلى نحو مماثل، فقد جرى أيضاً تخفيض تمويل عام ٢٠١١ فيما يخص مشروع تجديد المبنى C الجاري تنفيذه بموازاة مشروع إزالة الأسبستوس عن طريق تأجيل بعض الاحتياجات إلى عام ٢٠١٢.

١٩- إذ تم تأجيل التمويل اللازم لتأنيث المبنيين M و C إلى عام ٢٠١٢.

٢٠- ويظهر الجدول الوارد في الصفحة التالية تفاصيل فوارق صيغة عام ٢٠١١ بالمقارنة مع التقديرات الأولية لعام ٢٠١١، كما وردت في الوثيقة GC(53)/5. فضلاً عن ذلك، ثمة جداول مفصلة إضافية منظمة بحسب البرامج الرئيسية تتضمن الاستثمارات الرأسمالية التي تم تغيير خطط تمويلها بالمقارنة مع التقديرات الأولية.

الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية: التقديرات الأولية لعام ٢٠١١ (الوثيقة GC(53)/5) مقابل ميزانية عام ٢٠١١ بصيغتها المستوفاة^٧

تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١١	تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠	تغييرات في التمويل	تقديرات ٢٠١١ الأولية بأسعار ٢٠١٠ ^٨	الميزانية العادية الرأسمالية	
-	-	(٢١٥)	٢٨٥	حصة تكاليف تطوير الموقع في زايبسدورف الأموال الخارجة عن الميزانية	البرنامج الرئيسي ٢
٩١٩	٩١٣	لا يوجد	٩١٣	إحلال المعدات المتقادمة في زايبسدورف وموناكو	
٣٤٥٤	٣٤٣٢	(٥٠٠٠) (٣٥٠٠)	١١٩٣٢	تعزيز قدرات الخدمات التحليلية الرقابية الأموال الخارجة عن الميزانية غير ممولة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١	البرنامج الرئيسي ٤
١٧٧	١٧٦	(٦٦١)	٨٤٣	حصة تكاليف تطوير الموقع في زايبسدورف الأموال الخارجة عن الميزانية	
-	-	(٣١١٤)	٣١١٤	معدات الرصد - مشروع JMOX الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	
١٩٦٣	١٩٤٦	(٤١٠٠) (١٨٥٠)	٧٨٩٦	نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة وفورات إجبارية من الميزانية العادية لعام ٢٠١٠ غير ممولة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١	البرنامج الرئيسي ٥
١٠٣	١٠٢	لا يوجد	١٠٢	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	
١٠٠٠	١٠٠٠	(١٧٥١)	٢٧٥١	المعدات الإلكترونية الخاصة بالمبنى C غير ممولة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١	
-	-	(٥٢١)	٥٢١	الأثاث اللازم للمبنيين C و M غير ممولة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١	
٥٠٠	٥٠٠	لا يوجد	٥٠٠	حصة الوكالة في المبنى M	
-	-	(٥٣٣) (٩٢٠)	١٤٥٣	حصة تكاليف تطوير الموقع في زايبسدورف الأموال الخارجة عن الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	
٨١١٦	٨٠٦٩	(٢٢٢٤١)	٣٠٣١٠	الميزانية العادية الرأسمالية	

موجز عن التخفيضات الرأسمالية
غير ممولة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١ (٧٦٢١)
الأموال الخارجة عن الميزانية (٦٤٨٧)
وفورات إجبارية من الميزانية العادية لعام ٢٠١٠ (٤١٠٠)
الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية (٤٠٣٤)
مجموع التخفيضات (٢٢٢٤١)

البرامج الرئيسية ٢ و ٤ و ٥ — تطوير موقع زايبسدورف^٩

٢١- كما ورد في الفقرة ١٤، يشمل تعهد خارج عن الميزانية قيمته ٤,٧ مليون يورو - مقدّم لتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الرقابية في الأعوام ٢٠١٠ و ٢٠١١ و ٢٠١٢ - مبلغ ١,٥ مليون يورو مخصصاً لتطوير موقع زايبسدورف في عام ٢٠١١، ممّا نتج عنه تخفيض مواز في الاشتراكات لعام ٢٠١١. وفضلاً عن ذلك،

٧ في هذا الجدول وكافة الجداول التي تليه في القسم، إذا لم تتم الإشارة إلى خلاف ذلك، ترد الأرقام بالآلاف اليوروهات بأسعار ٢٠١١، في حين أن الأرقام المتعلقة ببند خارج السنة المعنية أوردت على سبيل الإشارة وهي قابلة للتغيير.

٨ المصدر: الجدول ١١، الصفحة ٥١، الوثيقة GC(53)/5.

٩ مجموع تكاليف تطوير الموقع مقسّم على النحو التالي: البرنامج الرئيسي ٢ (١١%)، والبرنامج الرئيسي ٤ (٣٣%)، والبرنامج الرئيسي ٥ (٥٦%)، بالاستناد إلى توزيع تكاليف هذا الاستثمار لكل برنامج رئيسي.

فإن ترحيل مبلغ ٠,٩ مليون يورو^١ في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية يمعن في تخفيض الاحتياجات المقدرة خلال عام ٢٠١١ إلى ٠,١٧٧ مليون يورو، كما يظهر في الجداول الثلاثة التالية:

البرنامج الرئيسي ٢

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١
٢٨٨	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٨٨
									الاحتياجات التمويلية
									مصدر التمويل:
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الإشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
٢٨٨	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الأموال المرحلة الخاصة بصندوق
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	رصيد التمويل

البرنامج الرئيسي ٤

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١
٨٥١	-	-	-	-	-	-	-	-	٨٥١
									الاحتياجات التمويلية
									مصدر التمويل:
١٧٧	-	-	-	-	-	-	-	-	الإشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
٦٧٤	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الأموال المرحلة الخاصة بصندوق
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	رصيد التمويل

البرنامج الرئيسي ٥

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١
١٤٦٨	-	-	-	-	-	-	-	-	١٤٦٨
									الاحتياجات التمويلية
									مصدر التمويل:
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الإشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
٥٣٣	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية
٩٣٥	-	-	-	-	-	-	-	-	الأموال المرحلة الخاصة بصندوق
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	رصيد التمويل

البرنامج الرئيسي ٤ — التحقق النووي

تعزيز قدرات خدمات تحليل الضمانات

٢٢- كما أشرنا في الفقرة ١٥، تم تعديل جدول التمويل الخاص بتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الرقابية نتيجة لاعتماد نهج مرحلي يقوم على أساس "البناء وفق الميزانية". وسيتيح هذا النهج توسيع جدول المشروع وتقليص متطلبات التمويل لعام ٢٠١١ مقارنة بالتقدير الأولي البالغ ١١,٩ مليون يورو الوارد في الوثيقة GC(53)/5. فضلاً عما تقدم فقد أتاح تعهدان بتقديم تبرعات خارجة عن الميزانية تقليص تقديرات الميزانية لكلا العامين ٢٠١١ و٢٠١٢. وينطوي التعهد الخاص بعام ٢٠١٢ على شراء جهاز آخر لقياس الطيف الكتلي للأيونات الثانوية (٢,٢ مليون يورو)، وهو أعلى بقليل من التعهد المخطط له أصلاً والبالغ ٢,٠ مليون يورو، بما يؤدي إلى زيادة طفيفة في إجمالي الاحتياجات التمويلية لتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الرقابية بمبلغ ٠,٢ مليون يورو.

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	
٢٤١٨٦	-	-	-	-	-	-	٥٢٤٥	١٠٤٨٧	٨٤٥٤	الاحتياجات التمويلية مصدر التمويل:
١٦٩٤٣	-	-	-	-	-	-	٥٢٤٥	٨٢٤٥	٣٤٥٤	الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
٧٢٤٣	-	-	-	-	-	-	-	٢٢٤٣	٥٠٠٠	من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	رصيد التمويل

معدات الرصد - مشروع JMOX

٢٣- تم تقليص التقدير البالغ ٣,١ مليون يورو لعام ٢٠١١ كما ورد في الوثيقة GC(53)/5 على ضوء جدول جديد للمشروع يبرز فيه بعض التأخير. ومتطلب ٢٠١١ الناجم عن ذلك والبالغ ٠,٨ مليون يورو سيغطي بواسطة المبلغ المرحّل ضمن صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية والنتائج عن استثمارات أساسية غير منفقة في عام ٢٠٠٩. ويتضمن الجدول التالي خطة التمويل الجديدة الخاصة بمصنع JMOX:

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	
١٢٦٠٠	-	-	-	-	٦٠٠	٣٦٠٠	٤٠٠٠	٣٦٠٠	٨٠٠	الاحتياجات التمويلية مصدر التمويل:
٩٠٥٠	-	-	-	-	٦٠٠	٣٦٠٠	٤٠٠٠	٨٥٠	-	الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٣٥٥٠	-	-	-	-	-	-	-	٢٧٥٠	٨٠٠	رصيد التمويل

البرنامج الرئيسي ٥ - الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة

نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة

٢٤- بناء على توصية الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة، حوّل المجلس استخدام "الوفورات الإلزامية" البالغة ٤,١ مليون يورو من الميزانية العادية التشغيلية لعام ٢٠١٠ لتغطية الاحتياجات التمويلية الخاصة بنظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة لعام ٢٠١١. وسيترك هذا المبلغ، مع اشتراكات تبلغ قيمتها ٢,٠ مليون يورو، جزءاً غير ممولاً قيمته ١,٩ مليون يورو من أصل الاحتياجات الواردة في الوثيقة GC(53)/5 والبالغة ٨,٠ مليون يورو. وسيطلب ذلك تحويل مبلغ مماثل إلى الاحتياجات الرأسمالية لعام ٢٠١٢، بالإضافة إلى زيادة مناظرة في الاشتراكات لعام ٢٠١٢. ويجري النظر حالياً في إمكانية إجراء تغيير في تسلسل الانتهاء من تنفيذ المرحلتين ٢ و ٣ أو في التأديفة الجزئية للمرحلة ٢، كحل لاستيعاب تكاليف نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة لعام ٢٠١١ ضمن حدود التمويل المخفض.

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	
١٩٠٩٩	١٠٣٠	٤٢٠	٤٢٠	٤٢٠	٤٢٠	١٠٣٠	٤٢٠	٨٨٧٦	٦٠٦٣	الاحتياجات التمويلية مصدر التمويل:
١٤٩٩٩	١٠٣٠	٤٢٠	٤٢٠	٤٢٠	٤٢٠	١٠٣٠	٤٢٠	٨٨٧٦	١٩٦٣	الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٤١٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	٤١٠٠	رصيد التمويل

المعدّات الإلكترونية الخاصة بالمبنى C

٢٥- كان التقدير الأولي لعام ٢٠١١ بالنسبة لهذا المشروع يبلغ ٢,٨ مليون يورو، كما في الوثيقة GC(53)/5. وتم تخفيض هذا المبلغ إلى ٢,٢ مليون يورو، ولن تموّل اشتراكات الدول الأعضاء سوى ١,٠ مليون يورو من هذا المبلغ، ممّا يترك احتياجات غير ممولة بقيمة ١,٢ مليون يورو. وسيطلب ذلك تحويل مبلغ مماثل إلى الاحتياجات الرأسمالية لعام ٢٠١٢، بالإضافة إلى زيادة مناظرة في الاشتراكات لعام ٢٠١٢. وستحتاج الوكالة إلى السعي لتحقيق مزيد من مكاسب الكفاءة للتمكن من سداد نفقات التجديد (تركيب السجاد، وتمديد الكابلات، وتركيب الإنارة، بالإضافة إلى الارتقاء بالمعدّات الإلكترونية) الجاري تنفيذه بالتزامن مع عملية إزالة الأسبستوس. ومن المتوقع ألا تبرز الحاجة إلى رصد مزيد من مخصصات الميزانية بعد عام ٢٠١٢، وبالتالي، ستلغى الاحتياجات الخارجة عن نطاق السنة المعنية لعامي ٢٠١٦ و٢٠١٧ - والبالغ مجموعها ٤,٦ مليون يورو - كما كانت قد أوردت في الوثيقة GC(53)/5.

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	
٢١٥١	-	-	-	-	-	-	-	١١٥١	١٠٠٠	الاحتياجات التمويلية
٢١٥١	-	-	-	-	-	-	-	١١٥١	١٠٠٠	مصدر التمويل:
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاشتراكات المقرّرة على الدول الأعضاء
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الأموال المرحّلة الخاصة بصندوق
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	رصيد التمويل

الأثاث اللازم للمبنيين C و M

٢٦- يشمل المبنى M الجديد، الذي تكرّمت بتقديمه الحكومة النمساوية، قاعات مؤتمرات واجتماعات رئيسية. ولكن ثمة مكاتب أخرى ما زالت تحتاج إلى التجهيز، كما أن أثاث قاعات المؤتمرات والاجتماعات في المبنى C بات يناهز عمره ثلاثين عاماً ومن المزمع استبداله بالتزامن مع عملية إزالة الأسبستوس. ولم يكن بالإمكان توفير التمويل اللازم لاحتياجات ٢٠١١ البالغة ٥,٥ مليون يورو، ممّا تطلب تأجيل هذه الاحتياجات إلى عام ٢٠١٢ بالقيمة ذاتها، ممّا يؤدي إلى زيادة مناظرة في الاشتراكات لعام ٢٠١٢.

المجموع	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	
٥٢١	-	-	-	-	-	-	-	٥٢١	-	الاحتياجات التمويلية
٥٢١	-	-	-	-	-	-	-	٥٢١	-	مصدر التمويل:
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاشتراكات المقرّرة على الدول
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الأعضاء
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	من خارج الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الأموال المرحّلة الخاصة بصندوق
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	رصيد التمويل

التغييرات في متطلبات الميزانية العادية الرأسمالية لعام ٢٠١٢ وما يليه

٢٧- ترد فيما يلي استيفاءات خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية التي تؤثر فقط على عام ٢٠١٢ وما يليه:

البرنامج الرئيسي ٤ - التحقق النووي

معدّات الرصد - تشرنوبل

٢٨- يعرض الجدول التالي أوجه تقدم الجدول الخاص بتشرنوبل لعامي ٢٠١٢-٢٠١٣. وما من آثار على التمويل في عام ٢٠١١.

خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية

٣١- تماشياً مع محتوى الفقرة ١٤٠ من الوثيقة GC(53)/5، ترد فيما يلي الصيغة المستوفاة لخطة الوكالة الخاصة بالاستثمارات الرأسمالية الرئيسية. ويتم استيفاء الجدول على أساس سنوي، وقد أوردت الأرقام الخاصة بالسنوات غير المشمولة في الفترة الزمنية المعنية على سبيل الإرشاد فقط، وهي قابلة للتغيير. ويتوقع في هذا الصدد أن تشتمل خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية لعامي ٢٠١٢-٢٠١٣ استثمارات رأسمالية جديدة ناتجة عن البرنامج والميزانية المناظرين لها واللذين سيكونان، بدورهما، قائمين على أساس الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة ٢٠١٢-٢٠١٧.

خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية للفترة ٢٠١١-٢٠١٩ (١)

الاحتياجات حسب البرنامج الرئيسي ومصدر التمويل	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٨	٢٠١٩	المجموع
٢- استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة مصدر التمويل: الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية رصيد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	١٢٠٨	-	-	-	-	-	-	-	-	١٢٠٨
٣- الأمان والأمن النووي مصدر التمويل: الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية رصيد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	-	-	-	-	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٥٠٠	٣٠٠٠	١٥٥٠٠
٤- التحقق النووي مصدر التمويل: الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية رصيد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	١٠١٠٤	٢١٩٣٧	١٢٢٤٥	٤٤٠٠	١٤٠٠	٨٠٠	٤٠٠	-	-	٥١٢٨٦
٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة مصدر التمويل: الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية رصيد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	٩١٣٤	١٥٣٩٨	٣٥٨٣	٥٥٤٦	٣٨٠٣	١٣٦٣	٢١٦٣	٤٥٠٤	٣٥٤٧	٤٩٠٤١
مجموع الاحتياجات مصدر التمويل: الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء من خارج الميزانية الأموال المرحلة الخاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية رصيد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية	٢٠٤٤٦	٣٧٣٣٦	١٥٨٢٨	١٢٩٤٦	٨٢٠٣	٥١٦٣	٥٥٦٣	٥٠٠٤	٦٥٤٧	١١٧٠٣٥

(١) عام ٢٠١١ معبر عنه بأسعار ٢٠١١. بالنسبة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٩، أوردت الأرقام على سبيل الإرشاد وهي عرضة للتغيير.

ألف-٥ العرض على المؤتمر العام

٣٢- طبقاً للفقرة ألف من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي، يعرض مجلس المحافظين على المؤتمر العام تقديرات ميزانية الوكالة لعام ٢٠١١، ويلتمس من المؤتمر العام اعتماد مشاريع القرارات الواردة في المرفق.

ألف-٦- تقرير عن الميزانية إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة

٣٣- طبقاً للمادة السادسة عشرة من اتفاق تنظيم العلاقات بين الوكالة والأمم المتحدة (الجزء الأول من الوثيقة INFCIRC/11)، يجوز أن تقوم اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية باستعراض الميزانية، وتقدم اللجنة تقريراً عن الجوانب الإدارية المتعلقة بها إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة.

باء- ملاحظات إيضاحية

باء-١- عملة الميزانية وسعر الصرف

٣٤- يُعبّر عن تقديرات الميزانية لعام ٢٠١١ باليورو - على الرغم من نظام العملتين المستخدم في تخصيص الاعتمادات وتقدير الاشتراكات - حتى يتسنى عرض التقديرات بعملة واحدة. وتستند التقديرات إلى سعر صرف قدره دولار أمريكي واحد لكل يورو، وهو السعر نفسه المستخدم لميزانية عام ٢٠١٠ والتقديرات الأولية لميزانية عام ٢٠١١. وعرض تقديرات الميزانية على أساس سعر صرف ثابت قائم على اليورو مقابل الدولار الأمريكي طوال سنوات متتالية، إنما ييسر إجراء مقارنة تاريخية بين الميزانيات. وصيغة التسوية المبيّنة في ملحق مشروع قرار تخصيص الاعتمادات (مشروع القرار ألف الوارد في المرفق) تبين استخدام نظام العملتين بدلالة اليورو والدولار الأمريكي.

باء-٢- المعلومات الخاصة بالميزانية

٣٥- تتضمن الوثيقة الحالية الجداول التالية:

- الجدول ١: الميزانية العادية - حسب البرامج والبرامج الرئيسية
- الجدول ٢: الميزانية العادية - موجز الإيرادات
- الجدول ٣(أ): الميزانية العادية التشغيلية - حسب بنود الإنفاق
- الجدول ٣(ب): الميزانية العادية الرأسمالية - حسب بنود الإنفاق

٣٦- وترد في الجدول ١ مقارنات بين الموارد المالية المقترحة لكلّ من البرامج الرئيسية والبرامج في عام ٢٠١١ وبين الموارد المعتمّدة المناظرة لها في ميزانية ٢٠١٠، وهو يشمل تسويات الأسعار لعام ٢٠١١.

٣٧- والجدول ٢ هو موجز للإيرادات المتوقعة في عام ٢٠١١. ويشمل الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء، فضلاً عن الإيرادات المحققة نتيجة أعمال ذات تكاليف قابلة للاسترداد مُنفّذة لحساب آخرين وإيرادات متنوعة أخرى. ويحدّد إجمالي الاشتراكات المقرّرة على الدول الأعضاء على أساس صافي تكاليف الميزانية بعد طرح المتحصّلات الخاصة ببند "تكاليف الأعمال المنفّذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد" وبند "إيرادات متنوعة أخرى"، كما ترد موجزة في الجدولين ١ و ٢.

٣٨- ويبين الجدولان ٣(أ) و ٣(ب) تقديرات الميزانية للميزانية العادية التشغيلية والميزانية العادية الرأسمالية على التوالي، لعام ٢٠١١، وكذلك تسويات الأسعار لعام ٢٠١١ حسب بنود الإنفاق.

٣٩- وتظهر أرقام الإنفاق الفعلي لعام ٢٠٠٩ في حسابات الوكالة لعام ٢٠٠٩ وفي تقرير أداء البرنامج للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (الوثيقة GOV/2010/40). وطبقاً للإجراءات التي استقرّ العمل بها، ترد المصروفات في هاتين الوثيقتين مسجّلة بسعر صرف الأمم المتحدة عن الشهر الذي تم تكبّدها فيه، بينما ترد الالتزامات غير المصفاة بسعر الصرف المعمول به في ٣١ كانون الأول/ديسمبر من العام المعني.

باء-٣- برنامج التعاون التقني

٤٠- إن آلية التمويل التي تقدّم الوكالة من خلالها التعاون التقني للدول الأعضاء هي صندوق التعاون التقني. ويتلقى هذا الصندوق إيراداته، بصورة أساسية، من تبرعات يُحدّد مجلس المحافظين كل عام رقماً مستهدفاً لها، ومن تكاليف المشاركة الوطنية التي تدفعها الدول الأعضاء المتقنية. وقد أوصى مجلس المحافظين برقم مستهدف للتبرعات في صندوق التعاون التقني لعام ٢٠١١، بلغ ٨٦ مليون دولار (الوثيقة GOV/OR.1214 التي جرت فيها الموافقة على الاقتراح الوارد في الوثيقة GOV/2008/24/Rev.1؛ وانظر أيضاً الوثيقة GOV/2008/47/Rev.1).

٤١- وبالإضافة إلى ذلك، وكما ورد في الوثيقة GOV/2009/52/Rev.1، سوف يُحدّد الرقم المستهدف للتبرعات في صندوق التعاون التقني، اعتباراً من عام ٢٠١١، باليورو والدولار الأمريكي لمواكبة النفقات المتوقعة بالعملة، وبالتالي حماية القدرة الشرائية للصندوق. واستناداً إلى توقعات نفقات التعاون التقني لعام ٢٠١١ بحسب العملة، يُقسّم الرقم المستهدف بين عملتين بمبلغ ٤٣,٠ مليون دولار وما يعادل ٤٣,٠ مليون دولار باليورو (الوثيقة GOV/INF/2009/9).

باء-٤- صندوق رأس المال العامل

٤٢- وافق المؤتمر العام في دورته الثالثة والخمسين على صندوق رأس مال قدره ١٥ ٢١٠ ٠٠٠ يورو لعام ٢٠١٠. ولم تُقترح أي تغييرات بالنسبة لعام ٢٠١١. وذكر مراجع الحسابات الخارجي، في الفقرة ٧٤ من تقريره بشأن حسابات الوكالة لعام ٢٠٠٨، الوثيقة GC(53)/4، "...أنه في حالة تخلّف مانحين رئيسيين عن الدفع، فإن صندوق رأس المال العامل الذي يبلغ مستواه المحدد ١٥,٢ مليون يورو لن يكون كافياً لتوفير السيولة اللازمة لسداد المدفوعات..."

٤٣- وردّدت الأمانة صدى هذه الشواغل، فنظرت في مسألة رفع مستوى صندوق رأس المال العامل. ولكن ثمة من رأى، على ضوء احتياجات التمويل المادية للاستثمارات الرأسمالية التي لا يمكن مواصلة تأجيلها، أن هذه الزيادة، في هذه الأونة، لن تكون مقبولة بالنسبة للدول الأعضاء.

٤٤- ويرد القرار ذو الصلة (وهو مشروع القرار جيم المعنون "صندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١١") في مرفق هذه الوثيقة.

باء-٥- تطورات التكاليف لعام ٢٠١١

باء-٥-١- تسويات الأسعار

٤٥- عرضت التقديرات الأولية لعام ٢٠١١، الواردة في الوثيقة GC(53)/5، بأسعار عام ٢٠١٠. أما تسويات الأسعار الملائمة لعام ٢٠١١ فهي مبيّنة في الجدول ٣(أ)، المعنون "الميزانية العادية التشغيلية - حسب بنود الإنفاق"، ومبيّنة في الجدول ٣(ب)، المعنون "الميزانية العادية الرأسمالية - حسب بنود الإنفاق". ويبلغ متوسط تسوية الأسعار، بالنسبة للميزانيتين التشغيلية والرأسمالية لعام ٢٠١١، ١,١%. ولا تستند هذه التسوية إلى حسابات قامت بها الأمانة على أساس الميزنة شبه الكاملة، كما يظهر في الوثيقة GOV/2010/9، بل إن المجلس اعتمدها بناء على مداوات الدول الأعضاء في إطار الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة. وترد في الجدول التالي تسويات الأسعار بحسب كل بند من بنود الإنفاق على حدة. وقد تم تطبيق تسويات الأسعار هذه

على الصيغة المستوفاة من تقديرات الميزانية لعام ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠، وذلك استجابة للقرار القاضي بأن متوسط تسويات الأسعار الإجمالي لعام ٢٠١١ يجب ألا يتجاوز ١,١%.

تسويات الأسعار

بنود الإنفاق	تسوية ميزانية عام ٢٠٠٩ %	تسوية ميزانية عام ٢٠١٠ %	تسوية ميزانية عام ٢٠١١ %
الرواتب - موظفو الفئة الفنية	٠,٤	٣,٤	١,٦
الرواتب - موظفو فئة الخدمات العامة	٠,٢	١,٣	١,٢
السفر - للموظفين	٢,٨	٠,٥	—
السفر - لغير الموظفين	٢,٣	٤,٦	—
الترجمة الفورية	٢,٤	٣,٤	١,٦
التمثيل والضيافة	٢,٧	٤,٣	٠,٦
التدريب	١,٩	٢,٢	٠,٦
المعدات المستأجرة على سبيل الشراء	٢,٤	٢,٢	٠,٦
شراء المعدات	٢,١	٣,٨	٠,٦
الإمدادات والمواد	٢,٧	٤,١	٠,٦
تكاليف التشغيل العامة	٢,٨	٢,١	٠,٦
العقود	٢,٧	٢,٢	٠,٦
الاستشاريون/الخبراء لأجل قصيرة	—	٣,٤	١,٦
العقود البحثية والتقنية	٢,٥	٢,٢	٠,٦
نفقات متنوعة	٢,٠	٢,٢	٠,٣
خدمات إدارة المباني لمركز فيينا الدولي	—	٢,٠	٠,٤
الخدمات الأمنية لمركز فيينا الدولي	—	١,٧	٠,٤

* احتسبت تسويات الأسعار الواردة أعلاه على أساس تناسبي للتماشي مع متوسط تسوية الأسعار الإجمالي البالغ ١,١% الذي قرره المجلس. وهي لا تقوم على أسس منهجية الميزنة شبه الكاملة التي تعتمد عليها الوكالة.

التكاليف العامة للموظفين

٤٦- بلغت مخصّصات الميزانية التقديرية فيما يخصّ التكاليف العامة للموظفين ما نسبته ٤٥,٥% من إجمالي تكاليف الرواتب في ميزانية عام ٢٠١٠. ويبيّن استعراض متطلبات التكاليف العامة للموظفين أن النسبة المئوية لتلك التكاليف كافية؛ لذا لا يُقترح إجراء أي تغيير في النسبة المئوية لتلك التكاليف.

الجدول ١ - الميزانية العادية - حسب البرامج والبرامج الرئيسية

تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١١	الزيادة في الأسعار	صيغة ٢٠١١ قياساً على ٢٠١٠ يورو %	تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠	ميزانية ٢٠١٠ بأسعار ٢٠١٠	البرنامج / البرنامج الرئيسي
١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية					
١٠٥٧٩٠٩	٪١,٣	(٪١,١)	(١١٦٣٧)	١٠٤٤٧٠٤	١٠٥٦٣٤١
٦٨٢٤٦٠٠	٪١,٢	٪٠,٩	٦١٢٥٥	٦٧٤٤٨٦٩	٦٦٨٣٦١٤
٣١٩٢٧٠٣	٪١,١	٪٠,٩	٢٧٣٤١	٣١٥٨١٨٨	٣١٣٠٨٤٧
١١٣٤١٦٦٨	٪١,٢	(٪٠,٢)	(١٨٦٧١)	١١٢٠٧٧٨٢	١١٢٢٦٤٥٣
٩٨٣٨٥٠٠	٪٠,٩	٪٠,٦	٥٧٢٦٨	٩٧٥٠٦٧٢	٩٦٩٣٤٠٤
٣٢٢٥٥٤٧٠	٪١,١	٪٠,٤	١١٥٥٥٦	٣١٩٠٦٢١٥	٣١٧٩٠٦٥٩
البرنامج الرئيسي ١					
٢- استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة					
٤٥٧٣٨٩٢	٪١,٠	٪٠,٦	٢٦٨٢١	٤٥٢٩٦٥٩	٤٥٠٢٨٣٨
٦٩٧٠٢٥	٪١,٣	-	(١٩)	٦٨٨٣٤٠	٦٨٨٣٥٩
١١١٠٨٤٧٥	٪١,١	(٪٢,٠)	(٢٢٠٤٨٩)	١٠٩٨٨٥٥٧	١١٢٠٩٠٤٦
٩٣٠٤٣٧٩	٪١,١	٪٢,١	١٩١٤٤٨	٩٢٠٧١٧٦	٩٠١٥٧٢٨
٣٣٧٤٧٦٦	٪١,٢	٪١,٤	٤٤٩٤٤	٣٣٣٦٢٥١	٣٢٩١٣٠٧
٥٨٩١٨٩٤	٪١,٢	٪١,٧	٩٨٣٤٣	٥٨٢١٩٤٥	٥٧٣٦٠٢
٢١٣٨٠٦٩	٪١,٠	(٪٠,٢)	(٣٢٣٨)	٢١١٧٧١٣	٢١٢٠٩٥١
٣٧٠٨٨٥٠٠	٪١,١	٪٠,٤	١٣٧٨١٠	٣٦٦٨٩٦٤١	٣٦٥٥١٨٣١
البرنامج الرئيسي ٢					
٣- الأمان والأمن النوويان					
٧٥٨٩٣٦	٪١,٣	(٪٠,٨)	(٥٧٤٨)	٧٤٩٢٨١	٧٥٥٠٢٩
٢٣٢٤٠٥	٪١,٤	٪٢,١	٤٧٨٠	٢٢٩١٣٠	٢٢٤٣٥٠
٢٤٢٦٨٦	٪١,٥	٪١,٠	٢٤٦٣	٢٣٩١٢٤	٢٣٦٦٦١
٣٦٢١٨٨١	٪١,١	٪٨,٣	٢٧٥٣٩٦	٣٥٨٣١٠٨	٣٢٠٧٧١٢
٩٥٣٣٧٢٩	٪١,٤	-	(٥١)	٩٤٥٥٥٩٨	٩٤٥٥٦٤٩
٥٧٨٥٦٩٧	٪١,٣	-	(٢٣)	٥٧١٠٧٩٣	٥٧١٠٨١٦
٦٨٢٢٦٥٩	٪١,٢	٪٠,٤	٢٤٩٨٩	٦٧٣٩٠٠٠	٦٧٤٠١١
٤٠٤٣٤٣٩	٪١,٣	٪٢٥,٠	٧٩٨٠٥٧	٣٩٩٢٨٧٩	٣١٩٤٨٢٢
٣١٠٤١٤٣٢	٪١,٣	٪٣,٧	١٠٩٩٨٦٣	٣٠٦٤٨٩١٣	٢٩٥٥٩٠٥٠
البرنامج الرئيسي ٣					
٤- التحقق النووي					
١٣٨٢٢٢١	٪١,٥	٪١٨,٧	٢١٤٣٩٣	١٣٦٢٤٢٩	١١٤٨٠٣٦
١٢١٧٦١٧٠٧	٪١,٢	-	(٣٣٣٤٩)	١٢٠٣٦١١٩٩	١٢٠٣٩٤٥٤٨
١٢٣١٤٣٩٢٨	٪١,٢	٪٠,١	١٨١٠٤٤	١٢١٧٢٣٦٢٨	١٢١٥٤٢٥٨٤
البرنامج الرئيسي ٤					
٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة					
٧٨٠٩٨٢٥٢	٪١,٠	(٪٠,٤)	(٣٠٠٥٣٩)	٧٧٢٩٤١١٠	٧٧٥٩٤٦٤٩
٧٨٠٩٨٢٥٢	٪١,٠	(٪٠,٤)	(٣٠٠٥٣٩)	٧٧٢٩٤١١٠	٧٧٥٩٤٦٤٩
البرنامج الرئيسي ٥					
٦- إدارة شؤون التعاون التقني لأغراض التنمية					
١٨٧٧٣٨٢١	٪١,٤	٪٠,٤	٦٧٥٨٦	١٨٥٢٣٤٧٤	١٨٤٥٥٨٨٨
١٨٧٧٣٨٢١	٪١,٤	٪٠,٤	٦٧٥٨٦	١٨٥٢٣٤٧٤	١٨٤٥٥٨٨٨
٣٢٠٤٠١٤٠٣	٪١,١	٪٠,٤	١٣٠١٣٢٠	٣١٦٧٨٥٩٨١	٣١٥٤٨٤٦٦١
الميزانية العادية التشغيلية					
-	-	-	-	-	-
٩١٩٢١٩	٪٠,٦	-	٩١٣٤٤٠	٩١٣٤٤٠	-
-	-	-	-	-	-
٣٦٣٠٦٢٩	٪٠,٦	-	٣٦٠٧٨٠٣	٣٦٠٧٨٠٣	-
٣٥٦٦٥١٨	٪٠,٥	غير منطبق	٣٤٤٥٨٢٢	٣٥٤٨٠٢٢	١٠٢٢٠٠
-	-	-	-	-	-
٨١١٦٣٦٦	٪٠,٦	غير منطبق	٧٩٦٧٠٦٥	٨٠٦٩٢٦٥	١٠٢٢٠٠
٣٢٨٥١٧٧٦٩	٪١,١	٪٢,٩	٩٢٦٨٣٨٥	٣٢٤٨٥٥٢٤٦	٣١٥٥٨٦٨٦١
٢٩٩٨٩١٦	٪٠,٩	٪٦,٠	١٦٩١٩٠	٢٩٧١٠٣٨	٢٨١١٨٤٨
٣٣١٥١٦٦٨٥	٪١,١	٪٣,٠	٩٤٣٧٥٧٥	٣٢٧٨٢٦٢٨٤	٣١٨٣٨٨٧٠٩
مجموع برامج الوكالة					
مجموع الميزانية العادية					
٢٩٩٨٩١٦	٪٠,٩	٪٦,٠	١٦٩١٩٠	٢٩٧١٠٣٨	٢٨١١٨٤٨
٢٠٢٧٠٠٠	-	(٪٣,٦)	(٧٥٠٠٠)	٢٠٢٧٠٠٠	٢١٠٢٠٠٠
٣٢٦٤٩٠٧٦٩	٪١,١	٪٣,٠	٩٣٤٣٣٨٥	٣٢٢٨٢٨٢٤٦	٣١٣٤٨٤٨٦١
مطروحاً منها الإيرادات المتنوعة					
الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد					
إيرادات متنوعة أخرى					
الافتقار الإلزامي من الدول الأعضاء					

الجدول ٢ - الميزانية العادية - موجز الإيرادات

تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١١	تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠	تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠	تقديرات ٢٠١٠ بأسعار ٢٠١٠	
٣١٨ ٣٧٤ ٤٠٣	١ ٣٧٦ ٣٢٠	٣١٤ ٧٥٨ ٩٨١	٣١٣ ٣٨٢ ٦٦١	الميزانية العادية التشغيلية
٨ ١١٦ ٣٦٦	٧ ٩٦٧ ٠٦٥	٨ ٠٦٩ ٢٦٥	١ ٠٢٢ ٠٠٠	الميزانية العادية الرأسمالية
٣٢٦ ٤٩٠ ٧٦٩	٩ ٣٤٣ ٣٨٥	٣٢٢ ٨٢٨ ٢٤٦	٣١٣ ٤٨٤ ٨٦١	الإشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
				إيرادات متنوعة
				الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
٢٣٣ ٧٨٠	-	٢٣٢ ٠٤٦	٢٣٢ ٠٤٦	خدمات معالجة البيانات
٩٣٠ ٦٣٤	١٣ ٥٥٨	٩٢٢ ٧٤٥	٩٠٩ ١٨٧	خدمات الطباعة
٨٢٩ ٦١٧	(٤)	٨٢٠ ١٧١	٨٢٠ ١٧٥	الخدمات الطبية
١١٠ ٥١٢	٦	١٠٩ ٢١٣	١٠٩ ٢٠٧	خدمات الوقاية من الإشعاعات ورصدها
٣٤٤ ٠٩١	١٥٧ ٥٣١	٣٣٩ ٣٣٦	١٨١ ٨٠٥	خدمات الترجمة التحريرية
١٥٠ ٤٣٨	(١ ٩٠٩)	١٤٨ ٨٧٠	١٥٠ ٧٧٩	مجلة الاندماج النووي
٨٩ ٨٤٤	٨	٨٨ ٦٥٧	٨٨ ٦٤٩	خدمات مالية أخرى
٢٥٠ ٠٠٠	-	٢٥٠ ٠٠٠	٢٥٠ ٠٠٠	خدمات المختبرات
٦٠ ٠٠٠	-	٦٠ ٠٠٠	٦٠ ٠٠٠	خدمات مختبر البيئة البحرية
٢ ٩٩٨ ٩١٦	١ ٦٩ ١٩٠	٢ ٩٧١ ٠٣٨	٢ ٨٠١ ٨٤٨	المجموع الفرعي للأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
				بلدان أخرى
				إيرادات تُعزى إلى برامج معينة
٢٠ ٠٠٠	-	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	منتجات الشبكة الدولية للمعلومات النووية (شبكة إينيس)
٣٠٠ ٠٠٠	(٧٥ ٠٠٠)	٣٠٠ ٠٠٠	٣٧٥ ٠٠٠	منشورات الوكالة - منتجات أخرى
٢٠٠ ٠٠٠	-	٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠	إيرادات المختبرات
١٨٥ ٠٠٠	-	١٨٥ ٠٠٠	١٨٥ ٠٠٠	مبالغ قابلة للتحويل بموجب اتفاقات الضمانات
٢ ٠٠٠	-	٢ ٠٠٠	٢ ٠٠٠	إيرادات من خدمات أخرى
٧٠٧ ٠٠٠	(٧٥ ٠٠٠)	٧٠٧ ٠٠٠	٧٨٢ ٠٠٠	المجموع الفرعي
				إيرادات لا تُعزى إلى برامج معينة
٨٠٠ ٠٠٠	-	٨٠٠ ٠٠٠	٨٠٠ ٠٠٠	إيرادات الاستثمارات والفوائد
-	-	-	-	مكاسب (خسائر) من صرف العملات
٥٢٠ ٠٠٠	-	٥٢٠ ٠٠٠	٥٢٠ ٠٠٠	بلدان أخرى
١ ٣٢٠ ٠٠٠	-	١ ٣٢٠ ٠٠٠	١ ٣٢٠ ٠٠٠	المجموع الفرعي
٢ ٠٢٧ ٠٠٠	(٧٥ ٠٠٠)	٢ ٠٢٧ ٠٠٠	٢ ١٠٢ ٠٠٠	المجموع الفرعي للإيرادات الأخرى
٥ ٠٢٥ ٩١٦	٩٤ ١٩٠	٤ ٩٩٨ ٠٣٨	٤ ٩٠٣ ٨٤٨	مجموع الإيرادات المتنوعة
٣٣١ ٥١٦ ٦٨٥	٩ ٤٣٧ ٥٧٥	٣٢٧ ٨٢٦ ٢٨٤	٣١٨ ٣٨٨ ٧٠٩	مجموع إيرادات الميزانية العادية

الجدول ٣ (أ) - الميزانية العادية التشغيلية - حسب بنود الإنفاق

تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١١	صيغة ٢٠١١ قياساً على ٢٠١٠		تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠		تقديرات ٢٠١٠ بأسعار ٢٠١٠	بند الإنفاق
	الزيادة في الأسعار	%	يورو	%		
٨٤ ٢٧٣ ٢٥١	٪١,٦	٪٠,٥	٣٧٩ ١٦٨	٨٢ ٩٦٢ ٤٤٣	٨٢ ٥٨٣ ٢٧٥	رواتب الوظائف الثابتة- ف
٩٧٩٩ ٥١٨	٪١,٦	٪١,٠	٩٣ ٣٥٣	٩ ٦٤٧ ٠٩٨	٩ ٥٥٣ ٧٤٥	المساعدة المؤقتة - ف/الأجل المتوسط
٣٤١ ٤١٥	٪١,٦	٪١٨,٢	٥١ ٧٨٢	٣٣٦ ١٠٥	٢٨٤ ٣٢٣	المساعدة المؤقتة - ف/الأجل القصير
٣٦ ١٦٩ ٦٦١	٪١,٢	(٪٠,٣)	(١١٥ ٩٨٢)	٣٥ ٧٥٨ ٤٣٧	٣٥ ٨٧٤ ٤١٩	رواتب الوظائف الثابتة - خ ع
٣٨٩٧ ٣٩٥	٪١,١	٪٢,٨	١٠٤ ٨٧٢	٣ ٨٥٣ ٠٨٨	٣ ٧٤٨ ٢١٦	المساعدة المؤقتة - خ ع/الأجل المتوسط
٥٥٩ ٩٦٨	٪١,١	٪٢,٥	١٣ ٦٤٠	٥٥٣ ٦٠٥	٥٣٩ ٩٦٥	المساعدة المؤقتة - خ ع/الأجل القصير
٦١ ٤٤٣ ٧٦٧	٪١,٥	٪٠,٤	٢٣٩ ٧٠٤	٦٠ ٥٦٥ ٤١٥	٦٠ ٣٢٥ ٧١١	التكاليف العامة للموظفين
٢٥٨ ٣٤٨	٪١,١	٪٨,٧	٢٠ ٤٤٩	٢٥٥ ٤١٧	٢٣٤ ٩٦٨	أجر العمل الإضافي
١٩٦ ٧٤٣ ٣٢٣	٪١,٤	٪٠,٤	٧٨٦ ٩٨٦	١٩٣ ٩٣١ ٦٠٨	١٩٣ ١٤٤ ٦٢٢	المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين
١١ ٦٥٩ ٨٤٧	-	(٪٦,٣)	(٧٨٦ ٢٢٢)	١١ ٦٥٩ ٨٤٧	١٢ ٤٤٦ ٠٦٩	سفر الموظفين
٩٢٤٨ ٦٠٠	-	(٪٣,٢)	(٣٠٦ ٩١٥)	٩٢٤٨ ٦٠٠	٩ ٥٥٥ ٥١٥	سفر غير الموظفين
٢٠ ٩٠٨ ٤٤٧	-	(٪٥,٠)	(١٠٩٣ ١٣٧)	٢٠ ٩٠٨ ٤٤٧	٢٢ ٠٠١ ٥٨٤	المجموع الفرعي لتكاليف السفر
٨٠٥ ٦٠٩	٪١,٦	٪٢١,٤	١٣٩ ٥٩٠	٧٩٣ ٠٧٨	٦٥٣ ٤٨٨	خدمات الترجمة الشفوية
٢٦٤ ٩٨٣	٪٠,٦	(٪٠,٦)	(١٥١٩)	٢٦٣ ٢٧٩	٢٦٤ ٧٩٨	التمثيل والضيافة
١٢٢٤ ٩٢٣	٪٠,٦	(٪٠,٥)	(٦٤٤٧)	١ ٢١٧ ٣٧٦	١ ٢٢٣ ٨٢٣	التدريب
٤٠٩ ٥٧٢	٪٠,٦	٪٢,٠	٨١٧٦	٤٠٧ ٥٠٠	٣٩٨ ٨٧٤	المعدات: استئجار أو استئجار شراني
٩٧٣٣ ٥٢٨	٪٠,٦	٪٥,٠	٤٦٢ ٦٢١	٩ ٦٧٣ ٥٦٥	٩ ٢١٠ ٩٤٤	شراء المعدات
٥٧٦٥ ٣٦٧	٪٠,٦	(٪٦,٧)	(٤١٤ ٢٨٤)	٥ ٧٢٩ ٨٤١	٦ ١٤٤ ١٢٥	الإمدادات والمواد
٨٠٢٣ ١٠٣	٪٠,٦	(٪٦,٩)	(٥٩١ ٨٩٨)	٨ ٧٢٩ ٦٧٥	٨ ٥٦٥ ٥٧٣	تكاليف التشغيل العامة
٧٨٦٧ ١٦٨	٪٠,٦	(٪١٦,٢)	(١٥١٥ ٠٠٠)	٧ ٨١٨ ٦٩٢	٩ ٣٣٣ ٦٩٢	المقود
٦٣٤٤ ٧٧٦	٪١,٦	٪٧,٤	٤٢٨ ١٢٣	٦ ٢٤٦ ٠٩٠	٥ ٨١٧ ٩٦٧	خبراء استشاريون/خبراء لأجل قصيرة
٦٠٠٤ ٥١٢	٪٠,٦	٪١,٠	٦٠ ٣٥٣	٥ ٩٦٧ ٥١٣	٥ ٩٠٧ ١٦٠	المقود البحثية والتقنية
٤٠٧٩ ٩٧١	٪٠,٣	٪٢,٤	٩٦ ١٨٤	٤٠ ٦٧ ٧٧١	٣ ٩٧١ ٥٨٧	نفقات متنوّعة
١٠ ٨٧٩ ٤١٦	٪٠,٤	٪١,٠	١٠٥ ٨٥١	١٠ ٨٣٩ ٣١١	١٠ ٧٣٣ ٤٦٠	خدمات إدارة المباني لمركز فيينا الدولي
٦٢٣٥ ٧٦٥	٪٠,٤	(٪٤,٨)	(٣١١ ٧٢٩)	٦ ٢١٢ ٧٧٨	٦ ٥٢٤ ٥٠٧	الخدمات الأمنية لمركز فيينا الدولي
٦٧ ٦٣٨ ٦٩٣	٪٠,٦	(٪٢,٢)	(١٥٣٩ ٩٧٩)	٦٧ ٢١٠ ٠١٩	٦٨ ٧٤٩ ٩٩٨	المجموع الفرعي للتكاليف المباشرة الأخرى
٢٢ ٥٠٠ ٣١٠	٪١,٠	٪١٩,٤	٣ ٦١٠ ٤٢٨	٢٢ ٢٦٨ ٠٧٣	١٨ ٦٥٧ ٦٤٥	أنشطة المختبرات
٢٢ ٥٠٠ ٣١٠	٪١,٠	٪١٩,٤	٣ ٦١٠ ٤٢٨	٢٢ ٢٦٨ ٠٧٣	١٨ ٦٥٧ ٦٤٥	المجموع الفرعي لأنشطة المختبرات
٥ ٦١٠ ٠٧٠	٪١,٤	(٪٧,٣)	(٤٣٦ ٧١٨)	٥ ٥٣٢ ٥٥٥	٥ ٩٦٩ ٢٧٣	خدمات الترجمة التحريرية وتدوين المحاضر
١٧٧٧ ٢٩٧	٪٠,٩	(٪٣,٧)	(٦٧١٠٧)	١ ٧٦٢ ١٩٥	١ ٨٢٩ ٣٠٢	خدمات الطباعة
٢٤٧ ٥٢٦	٪١,٠	٪٠,٤	١٠٠٢	٢٤٥ ٠٩٩	٢٤٤ ٠٩٧	خدمات أخرى
١٠ ٨٣٥ ٥١٦	٪١,٠	٪٣,٩	٣٩ ٧٨٣	١٠ ٧٣٠ ٧٥٥	١٠ ٣٣ ٢٩٢	خدمات تطبيقات معالجة البيانات
١ ٢٨٨ ٦١٤	٪١,٢	٪٠,٠	٦٨	١ ٢٧٣ ٤٦١	١ ٢٧٣ ٣٩٣	خدمات الوقاية من الإشعاعات ورصدها
١٠٥٣ ٤٨١	٪١,٢	(٪٠,٠)	(٦)	١٠٤١ ٤٨٥	١٠٤١ ٤٩١	الخدمات الطبية
١٥٥٠ ١٢٦	٪٠,٧	-	-	١٥٣٩ ٩٦٤	١٥٣٩ ٩٦٤	الخدمات المركزية لمعالجة البيانات في إدارة الضمانات
١٢ ٦١٠ ٦٣٠	٪١,١	(٪٣,٦)	(٤٦٢ ٩٧٨)	١٢ ٤٦٧ ٨٣٤	١٢ ٩٣٠ ٨١٢	المجموع الفرعي للتكاليف المشتركة
٣٢٠ ٤٠١ ٤٠٣	٪١,١	٪٠,٤	١٣٠ ١٣٢٠	٣١٦ ٧٨٥ ٩٨١	٣١٥ ٤٨٤ ٦٦١	مجموع الميزانية العادية التشغيلية
٢ ٩٩٨ ٩١٦	٪٠,٩	٪٦,٠	١ ٦٩ ١٩٠	٢ ٩٧١ ٠٣٨	٢ ٨٠١ ٨٤٨	الأعمال المنفّذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
٣٢٣ ٤٠٠ ٣١٩	٪١,١	٪٠,٥	١ ٤٧٠ ٥١٠	٣١٩ ٧٥٧ ٠١٩	٣١٨ ٢٨٦ ٥٠٩	المجموع

الجدول ٣ (ب) - الميزانية العادية الرأسمالية - حسب بنود الإنفاق

تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١١	صيغة ٢٠١١ قياساً على ٢٠١٠		تقديرات ٢٠١١ بأسعار ٢٠١٠		تقديرات ٢٠١٠ بأسعار ٢٠١٠	بند الإنفاق
الزيادة في الأسعار	%	يورو	%			
١ ٩١٩ ٢١٩	٪٠,٣	-	١ ٩١٣ ٤٤٠	١ ٩١٣ ٤٤٠	-	شراء المعدات
٦ ١٩٧ ١٤٧	٪٠,٧	غير منطبق	٦ ٥٣٦ ٦٢٥	٦ ١٥٥ ٨٢٥	١٠ ٢٢٠٠	العقود
٨ ١١٦ ٣٦٦	٪٠,٦	غير منطبق	٧ ٩٦٧ ٠٦٥	٨ ٠٦٩ ٢٦٥	١٠ ٢٢٠٠	المجموع الفرعي للتكاليف المباشرة الأخرى
٨ ١١٦ ٣٦٦	٪٠,٦	غير منطبق	٧ ٩٦٧ ٠٦٥	٨ ٠٦٩ ٢٦٥	١٠ ٢٢٠٠	مجموع الميزانية العادية الرأسمالية

المرفق - مشاريع القرارات لعام ٢٠١١

٤٧- يعرض هذا القسم مشاريع قرارات الوكالة لعام ٢٠١١، بما في ذلك الاعتمادات المخصصة للميزانية العادية لعام ٢٠١١، وتخصيص الموارد لصندوق التعاون التقني في عام ٢٠١١، وصندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١١.

ألف- الميزانية العادية

٤٨- تُعرض الاعتمادات المخصصة للميزانية العادية لعام ٢٠١١ في جزئين: أحدهما يخص الميزانية العادية التشغيلية (الفقرتان ١ و ٢ من القرار ألف)؛ في حين يخص الجزء الآخر الميزانية العادية الرأسمالية (الفقرتان ٣ و ٤ من القرار ألف). وسوف تُسجل النفقات مقابل تلك الاعتمادات بصورة منفصلة كيلا تُستخدم الأموال المعتمدة للميزانية العادية التشغيلية لأغراض الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية والعكس بالعكس.

٤٩- ويتضمن القرار الخاص باعتمادات الميزانية العادية صيغة تسوية من أجل مراعاة تغيرات أسعار الصرف أثناء العام. وسوف تستند مساهمات الدول الأعضاء إلى الجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي حدده المؤتمر العام في أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.

باء- برنامج التعاون التقني

٥٠- تمول أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الوكالة من صندوق التعاون التقني ومساهمات خارجة عن الميزانية. ويتكوّن صندوق التعاون التقني بصورة أساسية من مساهمات طوعية يوصي مجلس المحافظين كل عام برقم مستهدف يخصصها، ومن تكاليف المشاركة الوطنية التي تدفعها الدول الأعضاء المتلقية. والرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني الذي أوصى به مجلس المحافظين لعام ٢٠١١ يبلغ ٨٦ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار.

٥١- وينبغي الملاحظة أنه، كجزء من قرار المجلس بأن يوصي المؤتمر العام بالرقم المستهدف للمساهمات الطوعية، وافق المجلس على ما يلي:

"فيما يخص الأرقام المستهدفة للتبرعات المقدمة لصندوق التعاون التقني، فإن القرار الصادر عام ٢٠٠٥ بشأن تحقيق التزام بين دورة برنامج التعاون التقني ودورة البرنامج والميزانية العاديين يوفر إطاراً للنظر في إدخال زيادات على الموارد المخصصة لبرنامج التعاون التقني، بما يشمل الرقم المستهدف لصندوق التعاون التقني، وذلك بدءاً من عام ٢٠١٢. وتراعي هذه التعديلات التغيرات في مستوى الميزانية العادية التشغيلية اعتباراً من عام ٢٠٠٩ فصاعداً، وتسوية الأسعار في السنوات المناظرة، وجميع العوامل الأخرى ذات الصلة. وفضلاً عن ذلك، يقرر المجلس الدعوة إلى عقد اجتماع للفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة خلال السنة الجارية، بعد المؤتمر العام، لمعالجة مسألة موارد صندوق التعاون التقني. وبالإضافة إلى إجراء استعراض شامل لطبيعة موارد التعاون التقني، ستشمل المناقشات السبل الكفيلة بجعل صندوق التعاون التقني كافياً ومضموناً وقابلًا للتنبؤ به، كما ستشمل العلاقة بين مستوى الميزانية الإجمالية للوكالة ومستوى صندوق التعاون التقني. ويتوقع المجلس أن يكون هذا الحوار بناءً وأن يتمخض عن نواتج ملموسة فيما يخص عمل المجلس، بما من شأنه تيسير مناقشة الميزانية وصندوق التعاون التقني للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

جيم- صندوق رأس المال العامل

٥٢- وافق المؤتمر العام في دورته العادية الثالثة والخمسين على استمرار صندوق رأس المال العامل عند المستوى البالغ ١٥ ٢١٠ ٠٠٠ يورو لعام ٢٠١٠. ولا يُقترح إجراء أي تغيير في هذا المستوى فيما يخص عام ٢٠١١؛ إلا أنه ينبغي أن يُوضع في الاعتبار أن متوسط المتطلب الشهري للميزانية يتجاوز مستوى صندوق رأس المال العامل.

دال- تدابير أخرى

٥٣- ينبغي الملاحظة أنه، كجزء من قرار المجلس بأن يوصي المؤتمر العام ببنود الميزانية العادية لعام ٢٠١١، وافق المجلس على ما يلي:

"يذكر المجلس أيضاً بقراره المتعلق بإنشاء الفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة (الفقرة ٨ من الوثيقة GOV/2009/52/Rev.1). وسيشكل مستوى ميزانية عام ٢٠١١ المرجع الذي ستقوم على أساسه مناقشات الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. ومع مراعاة الوضع المالي والاقتصادي الدولي العسير القائم حالياً، ستواصل الأمانة انتهاز كافة الفرص لتحقيق زيادات في الكفاءة ووفورات فيما يخص فترة ٢٠١٢-٢٠١٣. ويقرر المجلس الدعوة إلى عقد اجتماع للفريق العامل المعني بتمويل أنشطة الوكالة خلال السنة الجارية، بعد المؤتمر العام، ويخصص هذا الاجتماع لمعالجة مسألة تحقيق الزيادات في الكفاءة من خلال تنفيذ إصلاحات إدارية وتحسين الممارسات في ميدان الأعمال. ويتوقع المجلس أن يكون هذا الحوار بناءً وأن يتمخض عن نواتج ملموسة. ويشجع المجلس كافة الدول الأعضاء على سداد اشتراكاتها السنوية المقررة للوكالة بالكامل في أقرب فرصة ممكنة بعد استلام الرسالة السنوية المتعلقة بالاشتراكات".

ألف- اعتمادات الميزانية العادية لعام ٢٠١١

إن المؤتمر العام،

إذ يقبل توصيات مجلس المحافظين بشأن الميزانية العادية للوكالة لعام ٢٠١١^{١/}،

١- يعتمد - على أساس سعر صرف قدره دولار واحد مقابل كل يورو - مبلغاً قدره ٣١٩ ٤٠٠ ٣٢٣ يورو للجزء التشغيلي والمتكرر من نفقات الميزانية العادية للوكالة في عام ٢٠١١ موزعاً على النحو التالي^{٢/}:

يورو

٣٢ ٢٥٥ ٤٧٠	١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية
٣٧ ٠٨٨ ٥٠٠	٢- استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة
٣١ ٠٤١ ٤٣٢	٣- الأمان والأمن النوويان
١٢٣ ١٤٣ ٩٢٨	٤- التحقق النووي
٧٨ ٠٩٨ ٢٥٢	٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة
١٨ ٧٧٣ ٨٢١	٦- إدارة شؤون التعاون التقني لأغراض التنمية
٣٢٠ ٤٠١ ٤٠٣	المجموع الفرعي للبرامج الرئيسية
٢ ٩٩٨ ٩١٦	٧- الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
٣٢٣ ٤٠٠ ٣١٩	المجموع

على أن تكون المبالغ المدرجة في أبواب الميزانية موضع تسوية، وفقاً لصيغة التسوية الواردة في الملحق ألف-١، من أجل مراعاة تغييرات أسعار الصرف أثناء العام؛
٢- ويقرر أن يمول الاعتماد السابق الذكر، بعد خصم

- إيرادات الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد (باب الميزانية ٧)؛
- والإيرادات المتنوعة الأخرى ومقدارها ٢ ٠٢٧ ٠٠٠ يورو (وهي تمثل ١ ٦٤٨ ٦٠٠ يورو بالإضافة إلى ٣٧٨ ٤٠٠ دولار)؛

^{١/} انظر الوثيقة GC(54)/2.

^{٢/} تمثل أبواب الميزانية ١ إلى ٦ برامج الوكالة الرئيسية.

من اشتراكات الدول الأعضاء - المحسوبة على أساس سعر صرف ١ دولار لليورو - وقدرها ٤٠٣ ٣٧٤ ٣١٨ يورو (وهي ٠٣٥ ٧٧١ ٢٥٦ يورو بالإضافة إلى ٣٦٨ ٦٠٣ ٦١ دولاراً)، وفقاً للجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي حدده المؤتمر العام في القرار GC(54)/RES/؛

٣- ويُعتمد - على أساس سعر صرف قدره دولار واحد مقابل كل يورو - مبلغاً مقداره ٣٦٦ ١١٦ ٨ يورو للجزء الرأسمالي من نفقات الميزانية العادية للوكالة في عام ٢٠١١ موزعاً على النحو التالي^{١٢}:

يورو

١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية	-
٢- استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة	٩١٩ ٢١٩
٣- الأمان والأمن النوويان	-
٤- التحقق النووي	٣ ٦٣٠ ٦٢٩
٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة	٣ ٥٦٦ ٥١٨
٦- إدارة شؤون التعاون التقني لأغراض التنمية	-
المجموع	٨ ١١٦ ٣٦٦

على أن تكون المبالغ المدرجة في أبواب الميزانية موضع تسوية، وفقاً لصيغة التسوية الواردة في الملحق ألف-٢، من أجل مراعاة تغيرات أسعار الصرف أثناء العام؛

٤- ويقرر أن الاعتمادات المذكورة سابقاً ستموّل من اشتراكات الدول الأعضاء، المحسوبة على أساس سعر صرف قدره دولار واحد مقابل كل يورو، ومقدارها ٣٦٦ ١١٦ ٨ يورو (وهي ٩٣٨ ٠٤٠ ٧ يورو بالإضافة إلى ٣٢٦ ١٧٨ دولاراً)، حسب الجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي حدده المؤتمر العام في القرار GC(54)/RES/؛

٥- ويأذن للمدير العام:

أ- أن يتحمّل النفقات الإضافية إلى النفقات المعتمدة في الميزانية العادية لعام ٢٠١١، بشرط أن ثموّل رواتب أيّ من الموظفين المعيّنين وجميع التكاليف الأخرى بصورة كلية من إيرادات المبيعات أو الأعمال التي تُنفذ لحساب الدول الأعضاء أو المنظمات الدولية، أو من الهبات المقدّمة للبحوث، أو من المساهمات الخاصة، أو من مصادر أخرى خارجة عن الميزانية العادية لعام ٢٠١١؛

ب- وأن يُجري، بعد الحصول على موافقة مجلس المحافظين، تحويلات بين مختلف الأبواب المدرجة في الفقرتين ١ و٣ أعلاه.

^{١٢} يرجى الرجوع إلى الحاشية ٢/.

الملحق

ألف-١ الاعتمادات المخصصة للجزء التشغيلي من الميزانية العادية في عام ٢٠١١

صيغة التسوية باليورو

بالـدولار الأمريكي	يورو	
(٦ ٩٨٨ ٦٦٨ /س) +	٢٥ ٢٦٦ ٨٠٢	١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية
(٧ ٠١٤ ٣٥٩ /س) +	٣٠ ٠٧٤ ١٤١	٢- استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة
(٦ ٧٩٧ ٧١٨ /س) +	٢٤ ٢٤٣ ٧١٤	٣- الأمان والأمن النوويان
(٢٥ ٦٨٠ ٧٤٠ /س) +	٩٧ ٤٦٣ ١٨٨	٤- التحقق النووي
(١١ ٩٦٢ ٣٨٠ /س) +	٦٦ ١٣٥ ٨٧٢	٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة
(٣ ٥٣٧ ٩٠٣ /س) +	١٥ ٢٣٥ ٩١٨	٦- إدارة شؤون التعاون التقني لأغراض التنمية
(٦١ ٩٨١ ٧٦٨ /س) +	٢٥٨ ٤١٩ ٦٣٥	المجموع الفرعي للبرامج الرئيسية
(٦٨٣ ١٦٨ /س) +	٢ ٣١٥ ٧٤٨	٧- الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
(٦٢ ٦٦٤ ٩٣٦ /س) +	٢٦٠ ٧٣٥ ٣٨٣	المجموع

ملحوظة: س = متوسط سعر صرف الدولار باليورو الذي سيطبق على نطاق الأمم المتحدة خلال عام ٢٠١١.

الملحق

ألف-٢- الاعتمادات المخصصة للجزء الرأسمالي من الميزانية العادية في عام ٢٠١١

صيغة التسوية باليورو

بالدولار الأمريكي	يورو
(س/ -) +	- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية
(س/ -) +	٩١٩ ٢١٩ استخدام التقنيات النووية لأغراض التنمية وحماية البيئة
(س/ -) +	- الأمن والأمن النوويان
(س/ -) +	٣ ٦٣٠ ٦٢٩ التحقق النووي
(س/ ١٧٨ ٣٢٦) +	٣ ٣٨٨ ١٩٢ الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة
(س/ -) +	- إدارة شؤون التعاون التقني لأغراض التنمية
<u>(س/ ١٧٨ ٣٢٦) +</u>	<u>٧ ٩٣٨ ٠٤٠</u>
	المجموع

ملحوظة: س = متوسط سعر صرف الدولار باليورو الذي سيطبق على نطاق الأمم المتحدة خلال عام ٢٠١١.

باء- تخصيص موارد لصندوق التعاون التقني لعام ٢٠١١

إن المؤتمر العام،

إذ يشير إلى المقرر الذي اتخذه مجلس المحافظين في حزيران/يونيه ٢٠١٠ بأن يوصي بالرقم المستهدف البالغ ٨٦ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار للمساهمات الطوعية في صندوق الوكالة للتعاون التقني لعام ٢٠١١،

وإذ يقبل توصية المجلس السابقة الذكر، وتماشياً مع صيغة الوثيقة GOV/2009/52/Rev.1، فيما يتعلق بتحديد رقم مستهدف للتبرعات في صندوق التعاون التقني، اعتباراً من عام ٢٠١١، باليورو والدولار الأمريكي،

١- يقرر أن يكون المبلغ المستهدف فيما يخص عام ٢٠١١ للتبرعات في صندوق التعاون التقني مقسماً بين عملتين على النحو التالي:

– ٤٣ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار؛

– وما يعادل ٤٣ مليون دولار باليورو، على أساس سعر صرف الأمم المتحدة الساري في وقت قرار المجلس بالتوصية بالرقم المستهدف للتبرعات في صندوق التعاون التقني لعام ٢٠١١ (يدفع مسبقاً في حزيران/يونيه ٢٠١٠)؛

٢- ويلاحظ أن من المتوقع أن تتاح لهذا البرنامج أموال من مصادر أخرى تقدّر بما يُعادل ١ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار باليورو؛

٣- ويخصّص مساهمات، باليورو، لبرنامج التعاون التقني مقسّمة بعملتين إلى ٤٣ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار وما يعادل ٤٤ ٠٠٠ ٠٠٠ مليون دولار باليورو. ويتم التحويل إلى اليورو على أساس سعر صرف الأمم المتحدة الساري في وقت قرار المجلس بالتوصية بالرقم المستهدف للتبرعات في صندوق التعاون التقني لعام ٢٠١١؛

٤- ويحث جميع الدول الأعضاء على أن تقدّم تبرعات لعام ٢٠١١، طبقاً للفقرة ١٠ من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي، مع الفقرة ٢ من قراره GC(V)/RES/100، بصيغتها المعدّلة بالقرار GC(XV)/RES/286، أو طبقاً للفقرة ٣ من أول هذين القرارين، حسب الحالة.

جيم- صندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١١

إن المؤتمر العام،

إذ يقبل توصيات مجلس المحافظين بشأن صندوق رأس المال العامل للوكالة في عام ٢٠١١،

١- يوافق على تحديد مستوى صندوق رأس المال العامل للوكالة في عام ٢٠١١ بمبلغ ١٥ ٢١٠ ٠٠٠ يورو؛

- ٢- ويقرر أن يتم تمويل الصندوق وإدارته واستخدامه في عام ٢٠١١ طبقاً لما يتصل بذلك من أحكام اللائحة المالية للوكالة^{٤/}؛
- ٣- ويحوّل المدير العام أن يقدّم من أموال الصندوق سُلْفاً لا تتجاوز ٥٠٠ ٠٠٠ يورو في أي وقت من أجل التمويل المؤقت لمشاريع أو أنشطة وافق عليها مجلس المحافظين ولم تُرصد لها أموال في الميزانية العادية؛
- ٤- ويرجو من المدير العام أن يقدّم إلى المجلس كشوفاً بالسُلف المقدّمة من الصندوق طبقاً للتحويل الممنوح له في الفقرة ٣ أعلاه.